



Ayuntamiento de Ansoain
Antsoaingo Udala
31013 Navarra - Nafarroa
N.I.F./I.F.K. P 31 32500 D

Plaza Consistorial, 1
Udaletxe Plaza, 1
Tels:012 / 948 13 22 22
Fax: 948 13 22 00
E-mail: ansoain@ansoain.es


HELBIDERATZE AGINDUAREN ERREFERENTZIA
ORDEN DE DOMICILIACIÓN DE ADEUDO DIRECTO SEPA / SEPA Direct Debit Mandate

Hartzekodunaren identifikadorea / Identificador acreedor / **Creditor Identifier:**ES-P3132500D
Hartzekodunaren izena / Nombre del acreedor / **Creditor's Name:**AYUNTAMIENTO DE ANSOAIN – ANTSOAINGO UDALA
Helbidea / Dirección / **Address:**PLAZA CONSISTORIAL 1 – UDALETXE PLAZA, 1
PK. - Herria - Probintzia / Código postal - Población - Provincia / **P. Code - City – Town:**31013 – ANSOAIN (NAVARRA / NAFARROA)
Estatua / País / **Country:** ESPAÑA

Zordun(ar)en izen-abizenak / Nombre y apellidos del deudor / Debtor's Name	
Zordunaren NAN/Bizileku Baimenaren Zenbakia / N° DNI/ Permiso de Residencia del Deudor / National Identity License	
Zordunaren helbidea / Dirección del deudor / Address of the Debtor	
Telefonoa - Tfno - Phone	
/	
E mail-a - Email del deudor - Email of the Debtor	
/	
Posta kodea – Herria – Estatua / Cód. postal-Población-Provincia-País / Code City – Town – Country	
Zordunaren banketxearen Swift-BIC / Swift BIC / Swift BIC	Ordainketa mota / Tipo de Pago / Type of Payment
	<input checked="" type="checkbox"/> Ordainketa errepikaria / Pago Recurrente / Recurrent Payment

Helbideratzeko ordainagiriak / Recibos a Domiciliar / **To pay by direct Debit**

Gurutze batekin seinala ezazu / Señale con una cruz

		IBAN kontu zenbakia / Número de Cuenta IBAN/Account Number – IBAN	
KIROL INSTALAZIOAK ETA/EDO KIROL BONUA INSTALACIONES DEPORTIVAS Y/O ABONO DEPORTE	ES	/	/
Sinatzen duzun eguna eta herria / Fecha - Localidad / Date-Location in which you are signing		Zordunaren sinadura / Firma del Deudor / Signature of the Debtor	
ANTSOAIN / ANSOÁIN – DATA / FECHA / DATE _____			

Helbideratze agindu honen bidez zordunak baimena ematen dio (A) hartzekodunari zordunaren banketxeari jarraibideak bidal diezazkion, haren kontua zorduntzeko, eta (B) banketxeari hartzekodunaren jarraibideei jarraituz, kontuko zordunetak egin ditzan. Zordunaren eskubideen artean, besteak beste, banketxeak dirua itzultzea dago, betiere zordunak banketxearekin sinaturiko kontratuaren edukia eta baldintzen arabera. Dirua itzultzeko eskaera kontuko zordunetaren egunetik hurrengo zortzi astean barnean. Eskubideen gaineko informazio gehiagaria banketxean eskura daiteke.
Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza (A) al acreedor a enviar instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor. Como parte de sus derechos, el deudor está legitimado al reembolso por su entidad en los términos y condiciones del contrato suscrito con la misma. La solicitud de reembolso deberá efectuarse dentro de las ocho semanas que siguen a la fecha de adeudo en cuenta. Puede obtener información adicional sobre sus derechos en su entidad financiera

By signing this mandate form, you authorise (A) the Creditor to send instructions to your bank to debit your account and (B) your Bank to debit your account in accordance with the instructions from the Creditor. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within eight weeks starting from the date on which your account was debited. Your rights are explained in a statement that you can obtain from your bank.

HUTSUNE GUZTIAK BETE BEHAR DIRA - BEHIN HELBIDERATZE AGINDU HAU BETEZE GERO, HARTZEKODUNARI BIDALI BEHAR ZAIO BERAK GORDE DEZAN
TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE - UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENVIADA AL ACREEDOR PARA SU CUSTODIA / ALL GAPS ARE MANDATORY - ONCE THIS MANDATE HAS BEEN SIGNED MUST BE SENT TO CREDITOR FOR STORAGE



**UDAKO eta NEGUKO IGERILEKUAK, GUNE HIDROTERMALA ETA INSTALAZIO OSAGARRIAK
PISCINAS VERANO-INVIERNO, CENTRO HIDROTHERMAL E INSTALACIONES COMPLEMENTARIAS**

**KIROL INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ESKAERA
SOLICITUD DE USO DE INSTALACIONES DEPORTIVAS**

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		Jaiotza data / Fecha de nacimiento	
TXARTEL BERRIA - TARJETA NUEVA		Txartelaren zenbakia Nº Tarjeta	
En castellano		Altaren data Fecha de alta	
Euskaraz		Liburutegiko bazkide txartelaren zk. Nº de socio de la red de bibliotecas	

Antsoaingo udal igerilekuetako zerbitzuak erabiltzeko dauden arauak eta baldintzak ezaguturik (13. ordenantza), **alta eskatzen dut abonatu bezala, goian adierazten den egunetik aurrera, ondoren adierazten den modalitatean.**

Enterado de las condiciones y normas que rigen el funcionamiento de los servicios de las piscinas municipales de Ansoain (Ordenanza nº 13), **solicita el alta como abonado desde la fecha arriba indicada en la modalidad que se señala:**

- MUGARIK GABEKO BONUA (ARRUNTA)
- MUGARI GABEKO BONUA (MURRIZTUA)
 - 3. kidea 4. kidea 5. kidea eta hurrengoak
- MUGARIK GABEKO BONUA (JUBILATUA-PENSIODUNA)
- UDAKO BONUA
- NEGUKO BONUA
- HILABETERAKO BONUA (HILABETE NATURALA) (Ekaina, uztaila eta abuztua izan ezik)
- GIMNASIOA ERABILTZEA
- KIROL BONUA

- ABONO DE CARACTER INDEFINIDO (ORDINARIO)
- ABONO DE CARACTER INDEFINIDO (REDUCIDO)
 - 3º miembro 4. miembro 5º miembro y sucesivos
- ABONO DE CARACTER INDEFINIDO (P.JUBILADA-PENSIONISTA)
- ABONO DE TEMPORADA VERANO
- ABONO DE TEMPORADA INVIERNO
- ABONO MENSUAL (MES NATURAL) (excepto junio, julio y agosto)
- UTILIZAR EL GIMNASIO
- ABONO DEPORTE

Eskatzailearekin bizi eta kuota murriztua izateko eskubidea ematen duten abonatuaren izen-abizenak eta horien NAN zenbakia.

Apellidos, nombre y número de DNI de los abonados que conviven con el solicitante y dan derecho a reducción de cuotas.

1.- _____
NAN ZK. _____

2.- _____
NAN ZK. _____

3.- _____
NAN ZK. _____

4.- _____
NAN ZK. _____

1.- _____
Nº DNI _____

2.- _____
Nº DNI. _____

3.- _____
Nº DNI. _____

4.- _____
Nº DNI. _____

Datuen babesari buruzko araudia bete nahian, honen berri ematen dugu:
Datuen tratamenduaren arduraduna:
Identitate: Antsoaingo Udala Posta helbidea: Udaletxe plaza, 1. 31013 Ansoain
Telefonoa: 94813 22 22 Helbide elektronikoa: ansoain@ansoain.es
Tratamenduaren helburua: kultur eta kirol jardueretarako inskripzioa kudeatzea, haien kontrola, eta kirol instalazioetan sartzeko kontrola eta baimena antolatzea, betiere botere publikoaren jarduean.
Datuak gordeko diren denbora: Datuak aipatu helburua betetzeko behar den denboran edukiko dira, eta Udatak haien tratamenduaren ondoriozko erantzukizuna izan dezakeen bitartean gordeko dira. Bestalde, Artxiboari eta Dokumentuei buruzko apirilaren 4ko 12/2007 Foru Legean ezarritako kontserbazio arauak bete behariko dira.
Legitimazioa: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea
Datuen hartzaileak: Ez da eginen datu-lagapenik.
Eskubideak: Interesdunek eskubidea dute beren datuak ikusteko, akatsik baldin badago haiek zuzentzeko, bai eta, lehenbiziko atalean adierazitako helbidera joz, haiek ezabatzeko ere.
Bestetik, erreklamazioa aurkezten ahal dute Datuak Babesteko Espainiako Bulegora, eskaera-idazki bat bidalitz haren helbidera (Jorge Juan kalea, 6, 28001, Madrid), edo webgune honetara: www.agpd.es

En cumplimiento de la normativa de protección de datos se informa:
Responsable de tratamiento de los datos:
Identidad: Ayuntamiento de Ansoain Dirección Postal: Plaza Consistorial nº 1 31013 Ansoain
Teléfono: 94813 22 22 Correo electrónico: ansoain@ansoain.es
Finalidad del tratamiento: gestionar la inscripción, el control de actividades culturales y deportivas así como el control y autorización de acceso a instalaciones deportivas, en el ejercicio de los poderes públicos
Tiempo de conservación de los datos: Los datos se conservarán el tiempo necesario para el cumplimiento de la finalidad señalada y se almacenarán mientras el Ayuntamiento pueda tener responsabilidades derivadas de su tratamiento. Igualmente deben cumplirse las normas de conservación establecidas en la Ley Foral 12/2007, de 4 de abril, de archivos y documentos.
Legitimación: Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local
Destinatarios de los datos: No están previstas cesiones de datos.
Derechos: Las personas interesadas tienen derecho a acceder a sus datos personales, rectificarlos en el caso de que sean inexactos así como cancelarlos dirigiéndose a la dirección señalada en el apartado primero.
De las misma forma, las personas interesadas pueden presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos mediante escrito dirigiéndose a C/ Jorge Juan, 6, 28001 (Madrid) o a través de su sede electrónica en www.agpd.es